

Одобрено / Approved by:

Теодора Георгиева - Милева - изпълнителен директор / Teodora Georgieva - Mileva - Executive Officer

Константинос Караянакос - изпълнителен директор / Konstantinos Karayannakos - Executive Officer

Дата 16. 07. 2018 г.

<p>To Mrs. Teodora Georgieva - Mileva Konstantinos Karayannakos Executive Directors ICGB AD</p>	<p>До Г-жа Теодора Георгиева - Милева Константинос Караянакос Изпълнителни директори ICGB AD</p>
<p>Report by</p>	<p>Доклад от</p>
<p>A. Committee for carrying out a Negotiation procedure with a preliminary notice with the following members: Committee composed by: Chairman – Stanislav Petkov Members: 1. Vladislava Doychinova 2. Dimitar Spassov</p>	<p>Комисия за провеждане на процедура на договаряне с предварителна покана за възлагане в състав: Комисия в състав: Председател – Станислав Петков Членове: 1. Владислава Дойчинова 2. Димитър Спассов</p>
<p>Subject: carrying out second stage of negotiation procedure with a preliminary notice for the award of public procurement with subject matter: "Archaeological Studies of Archaeological Sites Found Along The Route Of Gas Interconnector Greece-Bulgaria". The procedure for the award of the public procurement is opened with Decision № P-10 from 18.05.2018 of the Executive Officers of ICGB AD and entered in the Registry of the public procurements with unique number 05381-2018-0002.</p>	<p>Относно: провеждане на втори етап от процедура на договаряне с предварителна покана за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Извършване на археологически проучвания на археологически обекти, установени на трасето на газопровод „Междусистемна газова връзка Гърция-България“, открита с Решение на Възложителя P-10 от дата 18.05.2018г. на изпълнителните директори на „АЙСиДжиБи“ АД и с уникален номер 05381-2018-0002 в Регистъра за обществените поръчки.</p>
<p>For the second stage of the negotiation procedure with preliminary notice meetings of the Committee were held as follows:</p>	<p>За провеждане на втория етап от процедурата на договаряне с предварителна покана за възлагане са проведени заседания на Комисията, както следва:</p>

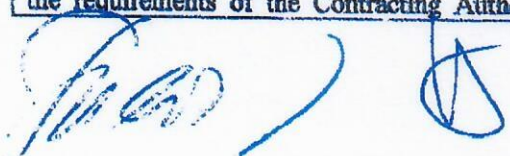
<ul style="list-style-type: none"> - Public meeting for opening the offers for participation held on.10.07.2018; - Negotiations meeting with the Participant "National Archaeological Institute with Museum - BAS", held on 11.07.2018; - Minutes of meeting of the Commission for evaluation of the submitted offer of "National Archaeological Institute with Museum - BAS", held on 13.07.2018. 	<ul style="list-style-type: none"> - Публично заседание за отваряне на постъпилите оферти за участие на 10.07.2018 г.; - Заседание за провеждане на преговори с участника, подал оферта, „Национален археологически институт с музей – БАН“ от 11.07.2018г. - Протокол от заседание на Комисията за оценка на офертата, подадена от участника Национален археологически институт с музей – БАН“ от 13.07.2018г.
<p>The meetings were held with full quorum of all members of the committee and in the course of holding the procedure no changes were made in the members and no extension of the term of completion of the work was required. The respective protocols signed by all members of the committee were prepared for all meetings.</p> <p>All decisions of the Committee were taken unanimously.</p>	<p>Заседанията са проведени при пълен кворум от всички членове на комисията като в хода на провеждане на процедурата не са извършвани промени в състава и не се е налагало удължаване на срока за приключване на работата. За всички заседания са съставени съответните протоколи, подписани от всички членове на комисията.</p> <p>Всички решения на Комисията са взети с единодушие.</p>
<p>On 10.07.2018. no representatives of the candidates or representatives of the mass media were present at a public session for the opening of the offers received.</p> <p>The Commission established at the public hearing that by the end of the deadline for the submission of offers – 09.07.2018. 17.30h, determined in the Invitation of the Contacting Entity with out. NoPP-10inv/27.06.2018 sent to the Participant "National Archaeological Institute with Museum - BAS", an offer has been received from the Participant "National Archaeological Institute with Museum - BAS", reg. No PP 0-01-0/04.07.2018.</p> <p>The commission established that the initial offer is compliant with the requirements of the Contacting Authority and following the requirements as set forth Contacting Authority in the tender documentation that the negotiations will be held with the Participant on 11.07.2018. from 11:00. in the premises of the Contracting Entity, located on Veslets Str. № 13, floor 2, for which the participant will be informed on the provided e-mail address.</p>	<p>На 10.07.2018г. при провеждане на публично заседание за отваряне на постъпилите оферти не са присъствали нито представители на кандидатите, нито представители на средствата за масово осведомяване.</p> <p>Комисията е установила на публичното заседание, че в срока за подаване на оферти – 09.07.2018г., 17.30ч., определен в Покана с изх. №PP-10inv/27.06.2018г. на Възложителя, изпратена до участника „Национален археологически институт с музей – БАН“, е подадена една оферта от Национален археологически институт с музей - БАН“, рег. No PP 0-01-0/04.07.2018г.</p> <p>Комисията е установила, че подадената оферта отговаря на изискванията на Възложителя и е определила, че преговорите в съответствие с изискванията на Възложителя, определени в документацията за поръчката, ще се проведат с Участника на 11.07.2018г. от 11ч. в сградата на офиса на Възложителя, находящ се на ул. Веслец №13, ет.2, за което участникът ще бъде уведомен по предоставения електронен адрес.</p>



<p>The public meeting was held in compliance with the requirements of RAPPА for which Protocol № 3 dated 10.07.2018 was prepared, an integral part of this report.</p>	<p>Публичното заседание е проведено при спазване на изискванията на ППЗОП, за което е съставен Протокол № 3 от 10.07.2018г., неразделна част от настоящия доклад.</p>
<p>The Commission held negotiations with the participant on 11th July 2018 whereby the reached arrangements dated 11.07.2018 are set forth in the Minutes of meeting for held negotiations an integral part of this report.</p>	<p>Комисията проведе преговори с Участника на 11.07.2018г., като постигнатите договорености са отразени в Протокол с резултатите от проведените преговори от 11.07.2018г., неразделна част от настоящия доклад.</p>
<p>The Commission finds that the technical proposal meets the minimum requirements of the technical specification.</p>	<p>Комисията констатира, че техническото предложение отговаря на минималните изисквания на техническата спецификация.</p>
<p>The Commission proposed reduction of the total offered price of the Participant.</p>	<p>Комисията направи предложение за намаляване на общата предложена цена от участника.</p>
<p>The participant stated that the amount of work, the length of the route and the number of objects set forth in the Price offer accordance with the requirements of the Contracting Authority and the Ordinance № Н-00-0001 dated 14.02.2011 on conducting field archeological studies and in this respect the proposed price is compliant and cannot be changed.</p>	<p>Участникът заяви, че обемът на работа, дължината на трасето и броя на обекти в Ценовото предложение са съобразени с изискванията на Възложителя и Наредба № Н-00-0001 от 14.02.2011 г. за извършване на теренни археологически проучвания и в тази връзка предложената цена е съобразена и не може да бъде променена.</p>
<p>The participant confirmed that the arrangements in the initial offer should be considered as final.</p>	<p>Участникът потвърди, че договореностите в първоначалната оферта следва да се считат за окончателни.</p>
<p>The meeting was held in compliance with the requirements of RAPPА for which Protocol for the results from held negotiations dated 11.07.2018 was prepared, an integral part of this report.</p>	<p>Преговорите са проведени при спазване на изискванията на ППЗОП, за което е съставен Протокол за резултатите от преговори от 11.07.2018г., неразделна част от настоящия доклад.</p>
<p>After the negotiations were finalized with the Participant the Commission started working in closed session in order to evaluate the submitted offer.</p>	<p>След приключване на преговорите с участника, Комисията продължи работата си в закрито заседание за оценка на постъпилата оферта от участника.</p>
<p>Upon the assessment of the offer of the Participant "National Archaeological Institute with Museum - BAS" the Commission has made the following observations:</p>	<p>При оценката на офертата на участника „Национален археологически институт с музей – БАН“ Комисията направи следните констатации:</p>
<p>1. Technical offer.</p> <p>The Commission finds that the technical offer meets the requirements of the Contracting</p>	<p>1. Техническо предложение.</p> <p>Комисията констатира, че техническото предложение отговаря на поставените изисквания на Възложителя в техническата спецификация.</p>



<p>Authority as set forth in the technical specification.</p> <p>It describes the organizational structure, teams for performance of activities, the interaction between the participants and their responsibilities.</p> <p>The way of completing and reporting the work is determined in accordance with the requirements of the Cultural Heritage Act.</p> <p>The term of validity of the Offer is 12 months.</p>	<p>Описана е организационна структура, екипите за изпълнение на поръчката, взаимодействието между отделните участници и отговорностите им.</p> <p>Изяснен е начинът за завършване и отчитане на работата в изпълнение на изискванията на Закона за културното наследство.</p> <p>Посочен е срок на валидност на офертата 12 месеца.</p>
<p>2. Price offer.</p> <p>The price offer was prepared according to template No. 7 in the documentation for participation.</p> <p>Bills of quantities for the separate archaeological sites and the types of work envisaged for their study are presented. The bills of quantities contain the information required in Attachment 7a of the Contracting Authority. The total value of the offer amounts to BGN 1 893 010,00 BGN (one million eight hundred and ninety-three thousand and ten leva) excluding VAT and is formed from the sum of the Bill of quantities for the sites as total amount for the implementation of the activities for the individual archaeological sites.</p> <p>The Commission finds that the price offer fully meets the requirements of the Contracting Authority in the documentation for participation.</p> <p>The total value of the offer does not exceed the estimated contract value of 3,000,000 BGN (three million leva).</p> <p>The meeting for evaluation of offers was held in compliance with the requirements of RAPPА for which Protocol № 4 dated 13.07.2018 was prepared, an integral part of this report.</p>	<p>2. Ценово предложение</p> <p>Ценовото предложение е изготвено съгласно Приложение Образец №7 в документацията за участие.</p> <p>Представени са план-сметки за отделните археологически обекти и видовете предвидена работа за проучването им. План-сметките съдържат информацията изисквана в приложение образец №7а на Възложителя от документацията за участие. Общата стойност на офертата възлиза на 1 893 010,00 лв. (един милион осемстотин деветдесет и три хиляди и десет лева) без ДДС и е формирана от сбора на план-сметките като обща сума за изпълнение на дейностите за отделните археологически обекти.</p> <p>Комисията констатира, че ценовото предложение отговаря в цялост на поставените изисквания на Възложителя в документацията за участие.</p> <p>Общата стойност на офертата не надхвърля прогнозната стойност на поръчката в размер на 3 000 000 лв. (три милиона лева).</p> <p>Заседанието за оценка на офертите е проведено при спазване на изискванията на ИПЗОП, за което е съставен Протокол № 4 от 13.07.2018г., неразделна част от настоящия доклад.</p>
<p>Based on the above the Commission proceeded to the ranking of the Participant whose offer meets the requirements of the Contracting Authority</p>	<p>Въз основа на гореизложеното, Комисията пристъпи към класиране на участника, чиято оферта отговаря на изискванията на</p>



<p>based on the economically most beneficial offer set as per the 'lowest price' award criterion.</p>	<p>Възложителя условия на основа на определения критерий за възлагане „най-ниска цена“.</p>
<p>First place: "National Archaeological Institute with Museum - BAS" with offered price: 1 893 010,00 BGN (one million eight hundred and ninety-three thousand and ten levs) excluding VAT.</p>	<p>Първо място: „Национален археологически институт с музей – БАН“ с предложена цена – 1 893 010,00 лв. (един милион осемстотин деветдесет и три хиляди и десет лева) без ДДС.</p>
<p>In view of the above and pursuant to art. 109 PPA the Committee proposes to the Contracting authority to nominate as a contractor of the public procurement the participant ranked first and to conclude a contract with them under the terms and conditions of the technical and price offer made by them.</p>	<p>Предвид изложеното в настоящия доклад и на основание чл. 109 от ЗОП, Комисията предлага на Възложителя да определи за изпълнител на обществената поръчка, участникът, класиран на първо място и да сключи договор него, при условията на направените от него техническо и ценово предложение.</p>
<p>This report has been prepared pursuant to art. 67, par. 6 in connection with art. 60, par. 1 RAPP.</p>	<p>Настоящият доклад е съставен на основание чл. 67, ал. 6 във връзка с чл. 60, ал. 1 от ППЗОП.</p>
<p>The protocols of the work of the Committee are an integral part of this report as follows: Protocol № 3 dated 10.07.2018; Protocol for the results from held negotiations dated 11.07.2018; Protocol № 4 dated 13.07.2018.</p>	<p>Неразделна част от настоящия доклад са протоколите от работата на комисията, както следва: Протокол № 3 от 10.07.2018г; Протокол за резултатите от преговори от 11.07.2018г.; Протокол № 4 от 13.07.2018 г.</p>
<p>Evaluation Committee/Комисия:</p>	
<p>1. Stanislav Petkov/Станислав Петков - chairing member/ председател</p> <p style="text-align: center;">_____</p>	
<p>Members/Членове:</p>	
<p>2. Vladislava Doychinova / Владислава Дойчинова - член/member</p> <p style="text-align: center;">_____</p>	
<p style="text-align: center;">Dimitar Spassov / Димитър Спасов - член/member</p> <p style="text-align: center;">_____</p>	

Золувано обектено
 по т.ч. 2 от ЗОП